

# Protect Home.



Protect Home. 600



**Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de l'UPS PROTECT HOME. d'AEG Power Solutions.**

**Les consignes de sécurité suivantes sont une partie intégrante importante de ces instructions d'utilisation et vous protègent de problèmes dus à une erreur de manipulation ou de dangers potentiels. Veuillez donc lire attentivement ces instructions avant la première mise en service !**

**FR**

# 1 Notes relatives aux instructions d'utilisation

## Obligation d'instruire les personnes utilisant cet appareil

Ces instructions d'utilisation vous aident pour une installation et une utilisation conformes à la destination, sûres et correctes de l'Alimentation Sans Interruption ASI/UPS PROTECT HOME. Ces instructions d'utilisation renferment des informations importantes pour éviter les dangers.

## **Veillez donc lire attentivement ces instructions avant la première mise en service !**

Ces instructions d'utilisation font partie intégrante du PROTECT HOME. L'utilisateur de cet appareil a l'obligation de mettre ces instructions d'utilisation sans restriction à la disposition des personnes qui transportent le PROTECT HOME., le mettent en service, s'occupent de sa maintenance ou qui ont des travaux à exécuter sur cet appareil.

## Validité

Ces instructions d'utilisation correspondent au niveau technique du PROTECT HOME. au moment de l'édition. Leur contenu ne fait pas l'objet d'une convention mais sert d'information.

## Garantie et responsabilité

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications des données de ces instructions d'utilisation, en particulier les caractéristiques techniques et le maniement, jusqu'à la mise en service ou pour des raisons de prestations de service.

Nous vous prions de nous envoyer les réclamations concernant les marchandises livrées dans les huit jours après réception en y joignant le bordereau d'envoi. Les réclamations ultérieures ne pourront être prises en considération.

La garantie expire pour les dommages dus au non-respect des instructions (la dégradation du sceau de garantie fait

également partie). AEG Power Solutions n'assume aucune responsabilité pour les dommages consécutifs. AEG Power Solutions se réserve le droit d'annuler toutes les obligations telles que promesses de garantie, contrats de maintenance etc. contractées par elle-même et ses revendeurs sans avis préalable lorsque des pièces autres que les pièces de rechange originales AEG ou des pièces de rechange achetées auprès d'AEG auront été utilisées pour la maintenance et le dépannage.

## **Manipulation**

Le PROTECT HOME. est conçu pour permettre de prendre toutes les mesures nécessaires à la mise en service et à l'exploitation, sans intervention dans l'appareil. Seul du personnel spécialisé, formé à cet effet, est habilité à exécuter les travaux de maintenance et de réparation.

FR

## **Service d'assistance téléphonique**

Si vous avez encore des questions après la lecture de ces instructions d'utilisation, veuillez vous adresser s.v.p. à votre revendeur ou à notre service d'assistance téléphonique :

Tél. : +49 (0)180 5 234 787

Fax : +49 (0)180 5 234 789

Internet : [www.aegpartnernet.com](http://www.aegpartnernet.com)

## **Copyright**

Toute divulgation, reproduction et / ou copie à l'aide de moyens électroniques ou mécaniques, ne serait-ce que partielle ou totale de ces instructions d'utilisation, exige au préalable l'accord écrit d'AEG Power Solutions.

© Copyright AEG 2011. Tous droits réservés.

# 1.1 Certificat CE

# AEG

Power Solutions

## Declaration of Conformity

Document - No. CE 0066

We

**AEG Power Solutions GmbH**  
**Emil – Siepmann – Straße 32, D – 59581 Warstein**

declare under our sole responsibility that the product

**Uninterruptible Power Supply (UPS)**  
**Protect home.**  
**type power 600VA**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents

EN 62040-1-1:2003  
EN 50091-2:1995 clause 2.4/2.5 class A  
EN 61000-3-2:1995  
EN 61000-3-3:1995


Following the provisions of directives

89 / 336 / EEC	EMC Directive
73 / 23 / EEC	Low Voltage Directive
93 / 68 / EEC	Marking Directive

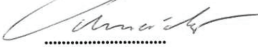
Year of labelling the CE – Mark: 2006

Germany, 59581 Warstein, 03.12.2008

**AEG Power Solutions GmbH**  
**Quality Management**

  
.....  
(Filmar)

**AEG Power Solutions GmbH**  
**Product Management**  
**Compact UPS**

  
.....  
(Schneider)

## 2 Sécurité

### 2.1 Consignes de sécurité importantes

Veillez lire ces instructions d'utilisation avant la première mise en service de l'UPS PROTECT HOME. et respectez les consignes de sécurité !

N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état technique, en conformité avec sa destination, en pleine connaissance des exigences de sécurité et du danger, et en respectant ces instructions d'utilisation ! Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité.

Ces instructions utilisent les pictogrammes suivants pour les dangers et les informations importantes :



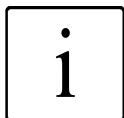
#### **Danger !**

En cas de danger pouvant mettre en péril la vie de l'opérateur.



#### **Attention !**

En cas de risque de blessure et de risque pour l'appareil et des éléments de l'appareil.



#### **Information !**

Informations utiles et importantes pour l'utilisation de l'UPS.

### 2.2 Consignes de sécurité pour PROTECT HOME.

Ce chapitre contient des instructions importantes pour l'UPS PROTECT HOME. qui doivent être suivies pour le montage, l'utilisation et la maintenance de l'alimentation sans interruption du courant et des batteries.



L'UPS est sous tension ce qui peut être dangereux. **Seul du personnel spécialisé formé à cet effet est habilité à ouvrir l'appareil.** Seuls des employés du S.A.V. qualifiés sont habilités à effectuer des réparations !



La sortie peut se trouver sous tension, même si l'UPS n'est pas raccordée à l'alimentation du réseau. En effet, l'UPS possède sa propre alimentation interne (sa batterie)



Pour des raisons de protection des personnes, l'appareil doit être correctement mis à la terre !

Le PROTECT HOME. doit être utilisé ou raccordé à des réseaux de tension alternative 230 V, uniquement avec une ligne de raccordement au réseau homologuée VDE avec conducteur de protection (inclus dans l'étendue de la fourniture).

### Risque de brûlure !



La batterie présente des **courants de court-circuit élevés**. Une mauvaise connexion ou des erreurs lors de la déconnexion peuvent faire fondre les connexions, provoquer une décharge d'étincelles et causer des **brûlures graves** !



L'appareil est équipé d'un signal d'avertissement qui retentit quand la tension de la batterie du PROTECT HOME. est épuisée ou si l'UPS ne fonctionne pas normalement.



**Respectez les consignes de sécurité suivantes pour ne pas altérer le bon fonctionnement et pour travailler de façon sûre avec l'appareil :**

- ◆ Ne démontez pas l'UPS !  
L'intérieur de l'UPS ne renferme aucune pièce nécessitant une maintenance régulière. Notez que le droit à la garantie expire en cas d'intervention dans l'appareil !
- ◆ N'exposez pas l'appareil directement au soleil et ne le placez pas à proximité de sources de chaleur !



- ◆ L'appareil est conçu pour être placé dans des locaux chauffés. Ne placez pas l'UPS à proximité de l'eau ni dans un environnement excessivement humide !
- ◆ Lors d'un transfert de l'ASI d'un environnement froid au local d'installation, il se peut qu'un effet de condensation soit créé. Ainsi, l'UPS doit être absolument sèche avant sa mise en service. Respectez de ce fait un temps d'acclimatation d'au moins deux heures.
- ◆ Ne connectez jamais ensemble l'entrée de réseau et la sortie de l'UPS !
- ◆ Veillez à ce qu'aucun liquide ni corps étranger ne pénètrent dans l'UPS !
- ◆ Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil ! Veillez à ce que par ex. les enfants ne puissent enfoncer aucun objet dans les ouvertures d'aération !
- ◆ Ne raccordez pas à l'UPS d'appareils ménagers exemple des sèche-cheveux,!
- ◆ La connexion au réseau doit se trouver à proximité de l'appareil et être aisément accessible pour simplifier la déconnexion de l'entrée du courant alternatif ou de débranchement de la fiche !
- ◆ Pendant le fonctionnement, n'ôtez pas la ligne de connexion au réseau ou de la fiche de l'installation domestique (prise de courant de sécurité) car autrement la mise à la terre de l'UPS et de tous les consommateurs raccordés est annulée.



### **Risque de choc électrique !**

Même après la déconnexion de la tension du réseau, les composants à l'intérieur de l'UPS restent connectés à la batterie et peuvent donc causer des chocs électriques. De ce fait, le circuit de batterie doit toujours être impérativement interrompu avant tout travail de maintenance ou d'entretien !



Le remplacement de la batterie et la maintenance doivent être effectués ou au moins supervisés par un spécialiste qui connaît les batteries et les mesures de précaution nécessaires !

**Ne laissez pas des personnes non autorisées s'occuper des batteries !**

Respectez ce qui suit pour le remplacement de la batterie : utilisez exclusivement une batterie au plomb exempte de maintenance, étanche, de même type, avec les caractéristiques de la batterie d'origine.



**Risque d'explosion !**

Ne jetez pas les batteries dans les flammes. N'ouvrez pas et n'endommagez pas les batteries (L'électrolyte ainsi dégagé est nocif pour la peau et les yeux et peut être toxique !).



Les batteries peuvent provoquer des chocs électriques et des courants de court-circuit élevés.

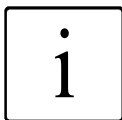
Prenez de ce fait les mesures de précaution suivantes pour travailler avec des batteries :

- ◆ Retirez montres, bagues et autres objets métalliques !
- ◆ Utilisez uniquement des outils avec des poignées isolées !



Pour votre sécurité personnelle, ne mettez jamais l'interrupteur principal en circuit si le connecteur réseau du PROTECT HOME. est déconnecté !

### 3 Introduction



Le PROTECT HOME. est une **Alimentation Sans Interruption** (UPS) pour des consommateurs importants comme les micro-ordinateurs (PC), le téléphone, le fax, et comprend :

- ◆ filtre réseau pour l'entrée du réseau y compris protection contre l'alimentation de retour dans le réseau
- ◆ redresseur de charge de la batterie pour charger la batterie
- ◆ batterie comme réservoir énergétique avec une autonomie en cas de panne de secteur (alimentation de l'onduleur)
- ◆ onduleur pour l'alimentation des utilisateurs raccordés en tension alternative en cas de panne de secteur
- ◆ dispositif de commutation pour commuter les utilisateurs sur l'onduleur en cas de panne de secteur

L'UPS doit être branchée sur une prise de courant sécurisée, entre le réseau public et les utilisateurs à protéger.

Dans des conditions de fonctionnement normales où le PROTECT HOME. est alimenté par le réseau, le redresseur de charge de batterie maintient la batterie en état de pleine charge. Pendant cet état de fonctionnement, les appareils raccordés sont alimentés en tension par des filtres réseau qui offrent une protection efficace contre les surtensions du réseau et les parasites H.F.

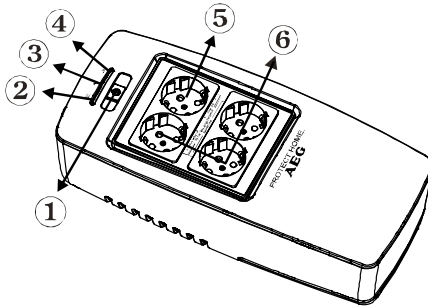
En cas de panne secteur, le PROTECT HOME. fournit du courant jusqu'à ce que la batterie soit déchargée. Elle suffit pour vous permettre d'arrêter et d'éteindre correctement votre système informatique. Le temps d'autonomie dépend pour l'essentiel de la charge des appareils raccordés. Quand l'alimentation du réseau présente de nouveau des valeurs normales, l'UPS commute l'appareil de nouveau sur l'alimentation par le réseau. Le redresseur recharge alors la batterie.

En cas de panne secteur, l'entrée du réseau dans l'appareil est déconnectée sur deux pôles pour des raisons de sécurité (VDE), une alimentation de retour dans le réseau et une tension sur les pôles de la fiche de réseau sont donc ainsi évitées de manière fiable.

## 4 Description de l'appareil

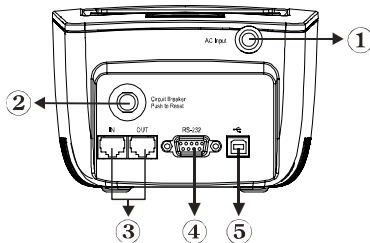
Vue d'ensemble des connexions et des éléments de commande/de visualisation :

### Vue d'en haut



- ❶ Interrupteur principal de l'UPS (commutateur principal)
- ❷ LED jaune : fonctionnement batterie
- ❸ LED verte : fonction. normal / réseau
- ❹ LED rouge : avertissement / défaut
- ❺ Prise de sortie avec protection contre les surtensions (mais sans protection UPS)
- ❻ Prises de sortie avec protection antisurtension, avec en plus protection UPS, c.-à-d. avec protection contre les pannes de secteur

### Vue sur le côté



- ❶ Cordon d'alimentation au secteur pour entrée UPS avec prise de contact de protection (230 Vac)
- ❷ Porte-fusible d'entrée avec disjoncteur (après déclenchement éventuel, presser la touche = remise à zéro (RESET))
- ❸ Protection antisurtension Téléphone / Fax / Modem Raccordement : RJ11
- ❹ Interface de communication RS232 (SUB-D9)
- ❺ Interface USB

## 4.1 Caractéristiques techniques

MODÈLE		PROTECT HOME.
<b>Puissance par type</b>		600 VA / 300 W
<b>Entrée de l'UPS</b>	Tension de raccordement nominale	230 Vac (1ph~ / N / PE )
	Plage de tension sans fonctionnement sur batterie	+6% / -10%
	Fréquence (détection automatique)	50 / 60 Hz $\pm$ 5 Hz
	Consommation de courant max. à pleine charge (UPS)	3,0 A
<b>Sortie de l'AIC</b>	Tension de sortie nominale	230 VAC
	Tension de sortie nominale en mode de fonctionnement sur batterie	$\pm$ 10%
	Fréquence en mode sur batterie	50 / 60 Hz $\pm$ 1 Hz préréglage d'usine : 50 Hz
	Temps de commutation en cas de panne de secteur	2 – 6 ms (typique)
	Courant nominal de sortie (pour 230 Vac)	2,6 A
	Allure de la courbe de tension	Sinus approché
<b>Batterie</b>	Type	étanche, sans maintenance
	Type d'accu / nombre	1221 W / 1 pièce
	Temps d'autonomie à charge nominale / demi-charge	3 min. / 8 min.
	Protection contre la décharge profonde / protection contre la surcharge de la batterie	oui
	Temps de charge (à 90 % de la capacité nominale)	8 h
<b>Communication</b>	Interfaces	USB et RS-232 avec messages d'état et valeurs mesurées
	Logiciel de préparation à la mise hors circuit « ComputerWatch »	Sur le CD pour tous les systèmes d'exploitation courants (ex. Windows, Linux, Mac OS X)
<b>Protection</b>		Surcharges et courts-circuits, protection contre la surtension pour : - téléphone, fax, modem (RJ11)
<b>Affichage</b>	Fonctionnement sur secteur	LED verte
	Fonctionnement sur batterie	LED jaune

	Avertissement / Dérangement	LED rouge
<b>Alarme acoustique</b>	Fonctionnement sur batterie	Signal sonore toutes les 5 secondes
	Batterie faible	Signal sonore toutes les secondes
	AIC surchargée	Signal sonore 2 fois par seconde
	AIC dérangée / erreur	Signal sonore continu
<b>Données générales</b>	Dimensions L x H x P	137 mm x 96 mm x 310 mm
	Poids	3,5 kg
	Plage de température de service	0°C – 40°C
	Humidité de l'air	20% – 90%
	Type de protection	IP20
	Bruit propre (1m de distance)	< 40 dB (A)
	Sorties	4 prises de courant de sécurité (1 x protection contre la surtension / 3 x protections UPS supplémentaires)

## Directives

L'appareil PROTECT HOME. répond à la norme de produit EN 50091.

La marque CE apposée sur l'appareil atteste le respect des directives de base CE pour 73/23 CEE – basse tension et pour 89/336 CEE – compatibilité électromagnétique, lorsque les instructions d'installation décrites dans les instructions d'utilisation sont respectées.

Pour la directive sur la basse tension 73/23 CEE

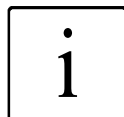
Numéro de référence EN 62040-1-1 : 2003

pour la directive sur la compatibilité électromagnétique 89/336

Numéro de référence EN 50091-2 : 1995

EN 61000-3-2 : 1995

EN 61000-3-3 : 1995



### Mise en garde :

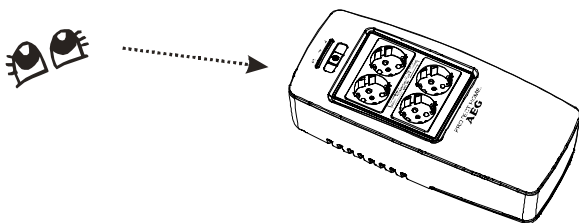
ceci est un appareil de classe A. Dans le cadre d'un usage domestique, ce produit peut provoquer des interférences radio. Dans ce cas, l'utilisateur peut être invité à recourir à des mesures antiparasites supplémentaires.

## 5 Installation et exploitation

L'installation de l'UPS est facile si vous suivez les points suivants.

### 5.1 Contrôle

Sortez l'UPS de l'emballage d'expédition et vérifiez si elle a été endommagée pendant le transport. Si vous constatez la présence de dommages, emballez de nouveau l'unité et renvoyez-la au point d'achat.



FR

### 5.2 Mise en place

Installez l'unité UPS dans un environnement protégé qui offre une arrivée d'air appropriée et est pour l'essentiel exempt de formation de poussière, de vapeurs corrosives et d'impuretés conductrices.

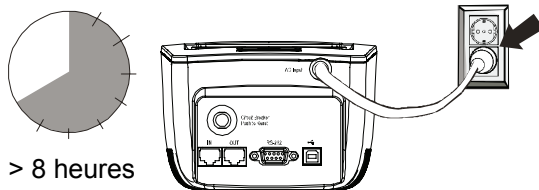


**N'exploitez pas votre UPS dans une zone à température ambiante ou à humidité élevée.**

### 5.3 Charge

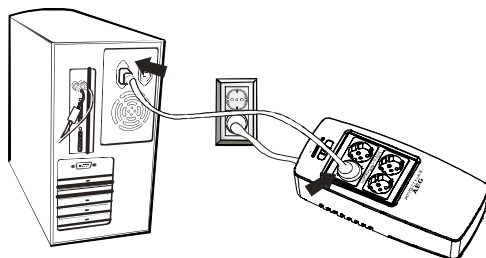
Le PROTECT HOME. est livré au départ de l'usine avec une batterie complètement chargée. Cependant, si par exemple, la batterie se déchargeait pendant le transport, alors celle-ci devrait être de nouveau chargée complètement avant la première utilisation. Raccordez l'unité au réseau électrique approprié et laissez l'UPS se charger pendant au moins

8 heures sans charge (donc sans appareils raccordés exemple ordinateurs, écrans, etc.).



## 5.4 Raccordement de vos appareils

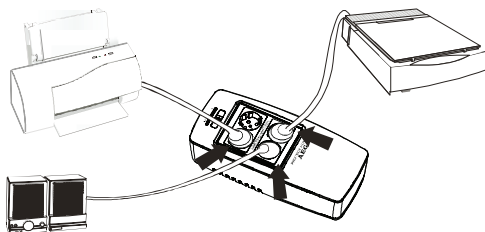
Raccordez vos appareils à protéger directement aux différents raccordements électriques situés au niveau de la partie supérieure de l'UPS. Le PROTECT HOME. offre quatre raccordements, sachant que trois prises de courant UPS sont mises en mémoire tampon, c'est-à-dire qu'elles sont protégées contre les pannes de secteur (marquage : « Réserve batterie »).



## 5.5 Raccordement d'un périphérique supplémentaire

Une sortie supplémentaire dotée d'une protection contre la surtension (mais sans protection UPS) (marquage « uniquement surtension ») permet le raccordement direct d'un périphérique supplémentaire. Les appareils les plus puissants, en particulier, doivent alors être branchés. Cependant, n'oubliez pas que ce périphérique raccordé ici ne sera plus alimenté en tension en cas de panne de secteur.





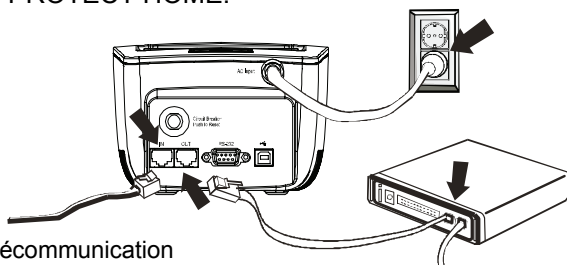
Le schéma ci-dessus montre les connexions de charge, qui peuvent être non seulement des prises parafoudres mais aussi protéger contre les coupures de courant. La manière ci-dessus montre les prises de sortie non connectées relatives au chapitre 5.5, par exemple pour connecter une imprimante laser.



Ne branchez sur l'UPS aucun radiateur ou autres appareils électriques dont la consommation de courant est extrêmement élevée. Ce type d'appareil surcharge l'UPS et peut provoquer le déclenchement du fusible d'entrée du PROTECT HOME.

## 5.6 Connexion de modem/téléphone (protection de lignes de données)

Branchez la ligne de données entrantes dans le port « IN » à l'arrière du PROTECT HOME.

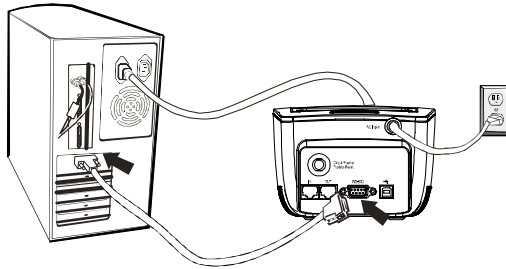


Ligne de télécommunication

Utilisez un deuxième câble et reliez le port « OUT » à votre appareil (téléphone, télécopieur, modem).

## 5.7 Raccordement (d'ordinateur) avec câble USB ou série

Dans le domaine de la technique de communication, vous avez la possibilité de connecter votre PC par port USB ou série, afin de permettre au système d'exploitation une mise hors circuit sans surveillance du système. Branchez **en alternative** le câble USB ou série (RS-232) (tous deux fournis lors de la livraison de l'UPS) comme indiqué ci-dessous : la connexion par le port USB est détectée automatiquement.



## 5.8 Mise en/hors circuit

Pour mettre le PROTECT HOME. en marche, appuyez sur le bouton de Marche/Arrêt quelques secondes.

Pour mettre le PROTECT HOME. hors circuit, appuyez de nouveau sur le bouton de Marche/Arrêt.

## 5.9 Fonction démarrage CC (« démarrage à froid »)

Grâce à la fonction démarrage CC, l'UPS peut être démarrée si aucune alimentation en tension du réseau n'est disponible et la batterie est suffisamment chargée. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour mettre en marche l'UPS.



Pour votre sécurité, ne mettez jamais l'interrupteur principal en circuit si le câble d'alimentation du PROTECT HOME. est déconnecté !

## 5.10 Protection contre la décharge profonde

L'UPS est équipée d'une fonction de protection contre la décharge profonde. Pour protéger la batterie, la protection contre la décharge profonde entre en action avant la décharge complète de la batterie.

## 5.11 Remplacement de la batterie



Seul un personnel de service qualifié est habilité à procéder au remplacement de la batterie.

**Ne laissez pas des personnes non autorisées s'occuper des batteries !**

Déconnectez toutes les sources électriques avant le remplacement de la batterie. Suivez la fig. 1 pour retirer les vis sur la face inférieure de l'appareil et ouvrez le couvercle.

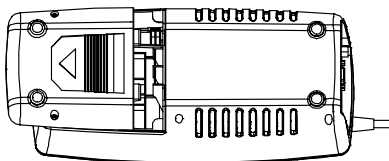


Fig. 1

Retirez le couvercle de la batterie et sortez la batterie. Suivez la fig. 2.

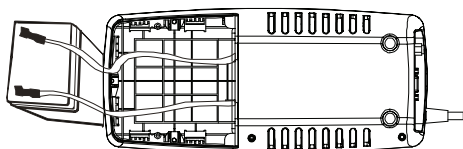


Fig. 2

Retirez les deux câbles de raccordement de la batterie et remplacez les par un modèle identique (fig. 3).

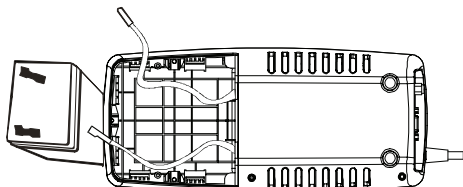


Fig. 3

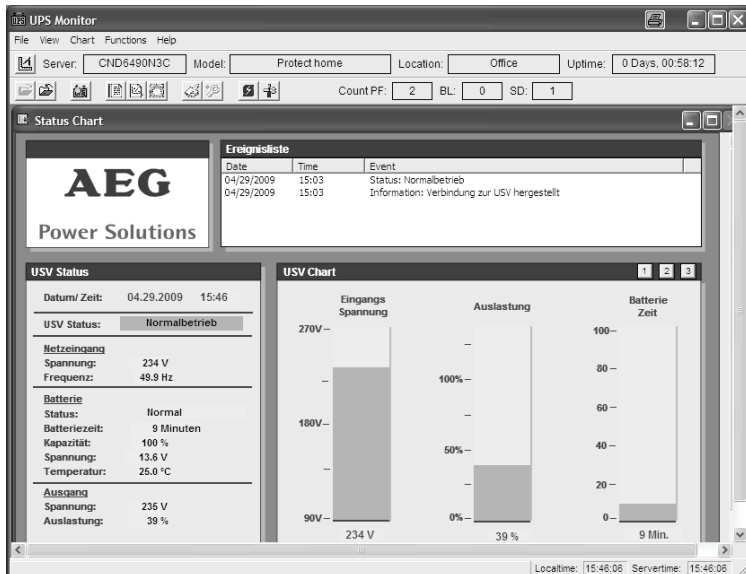
Le montage de la nouvelle batterie se déroule dans l'ordre inverse. Veillez à raccorder correctement le pôle « + » et le pôle « - ».

## 5.12 Logiciel de préparation à la mise hors circuit et de gestion de l'UPS

Le logiciel « CompuWatch » spécialement développé dans ce but par AEG Power Solutions contrôle continuellement l'alimentation du réseau et l'état de l'UPS.

En interaction avec l'UPS « intelligente », cela assure que la disponibilité des composants informatiques et la sécurité des données sont garanties.

Le logiciel de préparation à la mise hors circuit « CompuWatch » supporte divers systèmes d'exploitation, en autres Windows 98 / ME, Windows NT / 2000 / XP, Windows 7, Linux SUSE, Linux RedHat, Novell Netware, IBM AIX, HP-UX, SUN Solaris, Mac OS X.



Pour des détails sur l'installation avec les divers systèmes d'exploitation, reportez-vous s.v.p. au manuel figurant dans le CD Téléchargement de mises à jour via le lien [www.aegpartnernet.com](http://www.aegpartnernet.com) >> PRODUCTS & SOLUTIONS >> Software >> CompuWatch.

## 6 Dépistage et élimination des erreurs

ERREUR	CAUSE	REMÈDE
La DEL jaune s'allume, l'alarme sonore retentit par intervalles.	Connexion au réseau interrompue. Fusible d'entrée déclenché.	Relier la fiche de prise de courant de sécurité de l'UPS au réseau. Vérifier le fusible au niveau de l'AIC et dans la sous-répartition.
Alarme sonore périodique, alors que l'UPS fonctionne tout à fait « normalement ».	Surcharge de l'UPS.	Vérifiez la charge. Vous ne devez dépasser la capacité de l'UPS à aucun moment. Réduisez le nombre de vos appareils.
Communication entre l'UPS et l'ordinateur brouillée ou interrompue.	Le logiciel n'est pas correctement installé.	Vérifiez la configuration du logiciel
	Le câble est mal branché.	Vérifiez si le raccordement a été correctement effectué. N'utiliser qu'une interface ! Confirmez une nouvelle fois le réglage.
La DEL rouge « Déangement » s'allume, signal d'avertissement sonore permanent.	Dérangement de l'UPS côté matériel.	Informez votre revendeur !

Si d'autres situations d'erreur, qui ne sont pas énumérées ci-dessus, devaient se produire, contactez s.v.p. sans délai votre distributeur spécialisé ou adressez-vous à notre service d'assistance téléphonique (voir p. 4).



**Thank you for purchasing the AEG UPS PROTECT HOME. from AEG Power Solutions.**

**Safety information and operating instructions are included in this manual. To ensure correct use of the UPS, please read this manual thoroughly before operating it. Save this manual properly.**

# 1 **Notes on these Operating Instructions**

## **Duty to Provide Information**

These operating instructions will help you to install and operate the Uninterruptible Power Supply (UPS) PROTECT HOME., safely and properly, and for its intended purpose. These operating instructions contain important information necessary to avoid dangers during operation.

## **Please read these instructions carefully prior to commissioning!**

These operating instructions are a composite part of PROTECT HOME. The operator of this unit is obliged to communicate these instructions to all personnel transporting or starting PROTECT HOME. or performing maintenance or any other work on the unit.

## **Validity**

These operating instructions comply with the current technical specifications of PROTECT HOME. at the time of publication. The contents do not constitute a subject matter of the contract, but serve for information purposes only.

## **Warranty and Liability**

We reserve the right to alter any specifications given in these operating instructions, especially with regard to technical data and operation.

Claims in connection with supplied goods must be submitted within eight days of receipt, along with the packing slip. Subsequent claims cannot be considered.

The warranty does not apply for damage caused by non-compliance with these instructions (such damage also includes damaging the "Q.A." warranty seal). AEG will accept no liability for consequential damage. AEG will rescind all obligations such as warranty agreements, service contracts,



etc. entered into by AEG and its representatives without prior notification in the event of maintenance and repair work being carried out with anything other than original AEG spare parts or spare parts purchased by AEG.

## **Handling**

PROTECT HOME. is designed and constructed so that all necessary steps for start-up and operation can be performed without any internal manipulation of the unit. Maintenance and repair work may only be performed by trained and qualified personnel.

## **Hotline**

If you still have questions after having read these operating instructions, please contact your dealer or our "Hotline":

Phone: +49 (0)180 5 234 787

Fax: +49 (0)180 5 234 789

Internet: [www.AEGpartnet.com](http://www.AEGpartnet.com)

## **Copyright**

No part of these operating instructions may be transmitted or reproduced by any electronic or mechanical means without the express prior written permission of AEG.

© Copyright AEG 2011. All rights reserved.

## 1.1 Certification

# AEG

Power Solutions

### Declaration of Conformity

Document - No. CE 0066

We

**AEG Power Solutions GmbH**  
Emil – Siepmann – Straße 32, D – 59581 Warstein

declare under our sole responsibility that the product

**Uninterruptible Power Supply (UPS)**  
**Protect home.**  
**type power 600VA**

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents

EN 62040-1-1:2003  
EN 50091-2:1995 clause 2.4/2.5 class A  
EN 61000-3-2:1995  
EN 61000-3-3:1995

Following the provisions of directives

89 / 336 / EEC	EMC Directive
73 / 23 / EEC	Low Voltage Directive
93 / 68 / EEC	Marking Directive

Year of labelling the CE – Mark: 2006

Germany, 59581 Warstein, 03.12.2008

**AEG Power Solutions GmbH**  
**Quality Management**



.....  
(Filmar)

**AEG Power Solutions GmbH**  
**Product Management**  
**Compact UPS**



.....  
(Schneider)

## 2 Safety

### 2.1 Important Safety Instructions

Read these operating instructions carefully prior to commissioning of the PROTECT HOME. UPS and observe the safety instructions!

Only use the unit if it is in a technically perfect condition and always in accordance with its intended purpose, while being aware of safety and danger aspects, and in accordance with the operating instructions! Immediately eliminate any faults which could be detrimental to safety.

The following pictograms are used in these operating instructions to identify dangers and important information:



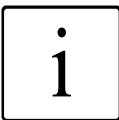
#### **Danger!**

Identifies risk of fatal injury to the operator.



#### **Warning!**

Identifies risk of injury and risk of damage to the unit and parts of the unit.



#### **Information!**

Useful and important hints for the operation of the UPS.

### 2.2 Safety Instructions for PROTECT HOME.

This chapter contains important instructions for the UPS PROTECT HOME. These must be followed during assembly, operation and maintenance of the uninterruptible power supply and the batteries.



The UPS carries high voltage. **Danger! The unit may only be opened by trained and qualified personnel.** Repairs may only be carried out by qualified customer service staff!



The output may be live, even if the UPS is not connected to the mains supply, as the UPS has its own internal power supply (battery)!



For health and safety reasons, the unit must be earthed correctly!

PROTECT HOME. may only be operated with or connected to a 230 VAC mains with protective grounding using a mains connection cable with PE conductor (included in the delivery) that has been tested in accordance with German standards (VDE).

### **Danger! Risk of burning!**



The battery has **powerful short-circuit currents**. Incorrect connection or isolation faults can lead to melting of the plug connections, sparking potential and **severe burns!**



The unit has a warning signal that sounds when the battery voltage of PROTECT HOME. is exhausted or when the UPS is not working in its normal mode.



**Observe the following safety instructions to ensure permanent operational safety of and safe work with the UPS:**

- ◆ Do not dismantle the UPS! (The UPS does not contain any parts which require regular maintenance. Bear in mind that the warranty will be invalidated if the unit is opened!)
- ◆ Do not install the unit in direct sunshine or in close proximity of heaters!
- ◆ The unit is designed to be installed inside in heated rooms. Never install the UPS in the vicinity of water or in an excessively damp environment!
- ◆ Condensation may occur if the UPS is brought from a cold environment into the room where it is to be installed. The UPS must be absolutely dry prior to start-up. As a result, leave it to acclimatise for at least two hours.
- ◆ Never connect the mains input to the UPS output!

- ◆ Ensure that no fluids or foreign bodies can penetrate the UPS!
- ◆ Do not block the side air vents of the unit! Keep children away from the unit and ensure that objects are never inserted through the vents!
- ◆ Do not connect household appliances such as hairdryers to the UPS!
- ◆ The mains connection should be near the unit and easily accessible to facilitate disconnecting the AC input or pulling out the plug!
- ◆ During operation, do not disconnect the mains connection cable from the UPS or from the socket outlet in the building (shockproof socket), otherwise the protective grounding of the UPS and all the loads connected to it will be cancelled.



### **Danger! Electric shocks!**

Even after the mains voltage has been disconnected, the components within the UPS remain connected to the battery and can thus cause electric shocks. It is therefore imperative to disconnect the battery circuit before carrying out any maintenance or repair work!



If it is necessary to replace the battery or carry out maintenance work, this must be done by or under the supervision of a person familiar with batteries and the necessary safety precautions!

### **Only authorised persons are allowed in the vicinity of the batteries!**

When replacing the battery, the following must be observed: Only ever use identical maintenance-free sealed lead batteries with the same data as the original battery.



### **Danger! Explosive!**

Never throw batteries into open fire. Never open or damage batteries. Electrolyte may leak out and damage skin and eyes. It may be toxic!



Batteries can cause electric shocks and high short-circuit currents.

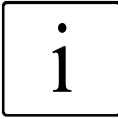
Therefore, take the following safety precautions when working with batteries:

- ◆ Take off watches, rings and other metallic objects!
- ◆ Always use tools with insulated handles!



For personal safety reasons, never switch on the main switch when the mains connector of PROTECT HOME. is disconnected!

### 3 System Description



PROTECT HOME. is an uninterruptible power supply (UPS) for essential loads such as personal computers (PCs), and similar devices. It consists of:

- ◆ Mains filter in the mains input incl. mains energy back feed protection
- ◆ Battery charger for charging the battery
- ◆ Battery as energy storage medium for bridging mains failures (for supplying the inverter)
- ◆ Inverter for the supply of connected loads with alternating voltage in case of power failure
- ◆ Switch device to switch the loads onto the inverter in case of power failure

The UPS is connected to a shockproof socket between the public utility's mains and the loads to be protected.

Under normal operating conditions, i.e. if PROTECT HOME. is supplied with mains voltage, the battery charger will ensure that the battery is always completely charged. In this case the connected loads are supplied via the line filter, with offers a effective protection against mains over voltage and mains voltage peaks.

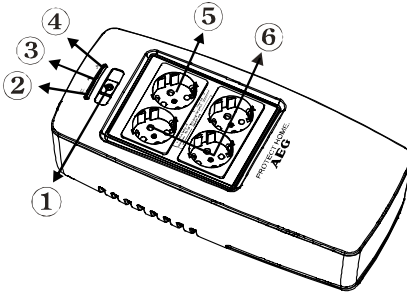
In the event of a mains failure PROTECT HOME. supplies voltage until the battery is discharged, allowing you to shut down your IT system properly and switch it off. The standby time mainly depends on the connected loads. If the mains power supply is back to normal values, the UPS will switch back the loads to mains supply. The battery charger will then recharge the battery.

For safety reasons (as required by German standards, VDE), the mains input in the unit will be disconnected by a two-pole switch in the event of a mains failure. Energy back feed to the mains and voltage supply to the pins of the mains connector are thus reliably avoided.

# 4 UPS overview

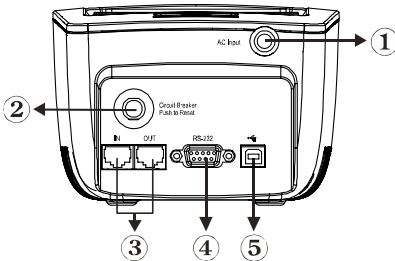
Connections, Operation / Display Elements:

## Top view



- ❶ Power switch of the UPS (mains switch)
- ❷ Yellow LED: Battery mode
- ❸ Green LED: Normal / power mode
- ❹ Red LED: Warning / failure
- ❺ Surge protected only receptacles (without UPS protection)
- ❻ Battery power supplied receptacles (with UPS protection, e.g. power failure)

## Side view



- ❶ Mains line for UPS with shockproof socket (230 Vac)
- ❷ Input circuit breaker (press button after possible execution = reset (RESET))
- ❸ Overload protection telephone / fax / modem, RJ11 connector
- ❹ RS232 communication interface (Sub-D9)
- ❺ USB interface



## 4.1 Specifications

MODEL		PROTECT HOME.
Type power		600 VA / 300 W
UPS-input	Input voltage	230 Vac ( 1ph~ / N / PE )
	Input voltage range without battery mode	+ 6% / - 10%
	Frequency (auto selection)	50 / 60 Hz $\pm$ 5 Hz
	Power consumption	3.0 A max.
UPS-output	Rated output voltage /AVR-technology	230 Vac
	Rated output voltage in battery mode	$\pm$ 10%
	Frequency in battery mode	50 / 60 Hz $\pm$ 1 Hz Default setting: 50 Hz
	Transfer time at mains outage	2 – 6 ms (typical)
	Rated output current (at 230 Vac)	2.6 A
	Output Waveform	Approximately sine wave
Battery	Type	Sealed, maintenance-free (A-brand)
	Battery type / amount	1221 W / 1 battery
	Autonomy time at nominal load / half load	3 min. / 8 min.
	deep discharge / overload protection	Yes
	Recharge time (to 90% of rated capacity)	8 h
Communication	Ports	USB and RS232 for status and measurement levels
	Shutdown software "Compuwatch"	For all popular operating systems (e.q. Windows, Linux, Mac) on CD
Protection		Overload and short circuit protection Surge protection for phone, fax, modem (RJ11)
Indicator	AC mode	Green LED
	Backup mode	Yellow LED
	Fault	Red LED

<b>Acoustic alarm</b>	Backup mode	Sounding every 5 seconds
	Overload	Sounding every second
	Battery replacement	Sounding 2 times per seconds
	Fault UPS	Continuously sounding
<b>General data</b>	Size W x H x D	137 mm x 96 mm x 310 mm
	Weight	3.5 kg
	Operating temperature range	0° - 40°C
	Relative humidity	20% – 90 %
	Protection type	IP 20
	Audible noise (1 m distance)	< 40dB (A)
	Outlets	4 shockproof sockets (1 x with surge protection / 3 x additional UPS outlets)

## Guidelines

The PROTECT HOME. complies with the product norm EN 50091.

The CE symbol on the unit certifies the compliance to the EG guidelines for 73/23 EEC low voltage and for 89/336 EEC electromagnetic compatibility (EMC), when following the installation instructions in the manual.

For the 73/23 EEC low voltage guidelines

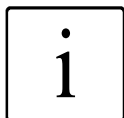
Reference number EN 62040-1-1 : 2003

For 89/336-EMV guidelines

Reference number EN 50091-2 : 1995

EN 61000-3-2 : 1995

EN 61000-3-3 : 1995



### Warning:

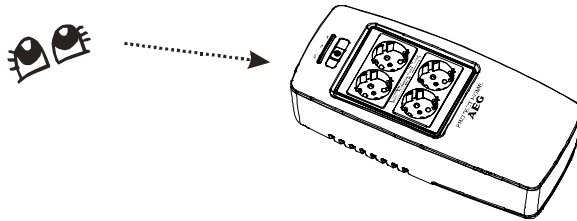
This is a class A -UPS product. In a domestic environment, this product may cause radio interference, in which case, the user may be required to take additional measures.

## 5 Set-Up and Operation

Installing the UPS is as easy as following the steps shown.

### 5.1 Inspection

Remove the UPS from its packaging and inspect it for damage that may have occurred during shipping. If any damage is discovered, repack the unit and return it to the place of purchase.



### 5.2 Placement

Install the UPS unit in any protected environment that provides adequate airflow around the unit which is free from excessive dust, corrosive fumes and conductive contaminants.

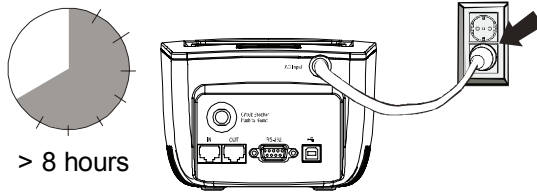


Do not use the UPS in environments with high temperatures or humidity.

### 5.3 Charging

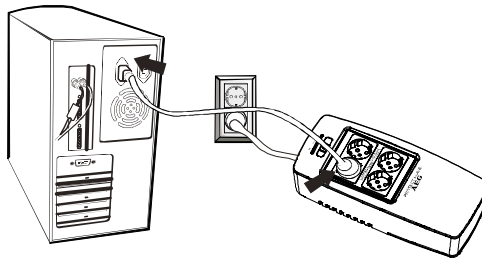
The PROTECT HOME is shipped from the factory with its internal battery fully charged, however, some power may be lost during shipping and the battery should be recharged prior to use. Plug the unit into an appropriate power supply and allow the UPS to charge fully by leaving it plugged in for at

least 8 to 10 hours with no load (no electrical devices such as computers, monitors, etc.).



## 5.4 Computer connection

Connect one computer-related device into one of the battery supplied receptacles on the top of UPS. PROTECT HOME. provides four receptacles, three battery supplied receptacles and one surge protected only receptacles (marked "Battery Backup").

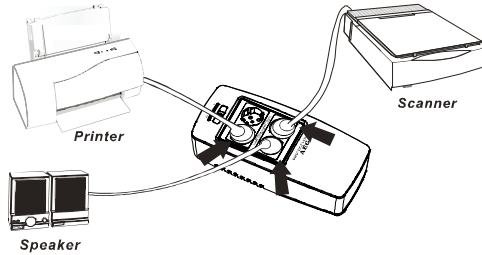


## 5.5 Connection of peripheral devices

An additional outlet (marked "Surge Only") with protection against surges (but without UPS protection) allows the supply of additional peripheral devices. Especially powerful loads, e.g. laser printer should be connected here. Keep in mind that these receptacles do not provide any power during a power failure.



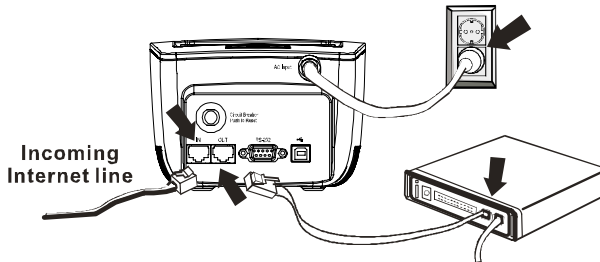
Do not plug heaters or other large electrical device with high power consumption into the UPS. The power demands of these devices will overload and can execute the input fuse of the PROTECT HOME.



The drawing above shows the connection of loads, which should be surge protected but as well protected against power outages. The fourth above unconnected shown receptacle shows the outlet acc. to chapter 5.5 e.g. to connect a laser printer.

## 5.6 Modem / Phonenumber Connection

Plug incoming data line into the "In" socket at the side panel of the PROTECT HOME.

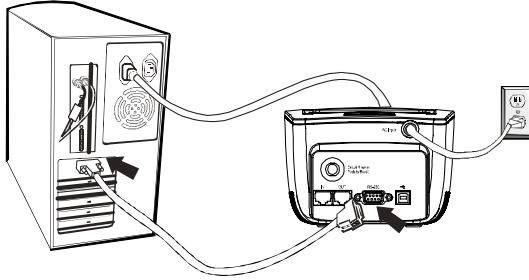


Use one more data line cable and plug one end of the cable to the "Out" socket at the side panel of the UPS.

EN

## 5.7 USB and serial cable (computer) connection

To allow for unattended system shutdown for your operating system, connect the USB or the RS232 serial cable (both part of the packing) as shown below. For the USB serial cable just simply plug into the UPS and PC.



The connection via the USB connector will be auto detected.

## 5.8 Turn On/Off

To turn on the PROTECT HOME., press the on/off switch.

To turn off the PROTECT HOME., press the on/off switch again.

## 5.9 DC Start Function

The DC Start Function enables UPS to be started up when AC utility power is not available and battery is fully charged. Just simply press the power switch to turn on the UPS.



To protect yourself never switch on the main switch when the PROTECT HOME. is not connected to the mains.

## 5.10 Deep discharge protection

The UPS provides a deep discharge protection function. To protect the battery the deep discharge protection is activated before the battery is completely discharged.

## 5.11 Battery removal



Battery replacement should be performed by qualified service personnel.

**Keep unauthorized persons away from the batteries!**

Disconnect all power sources before battery replacement. Follow Fig. 1 below to remove the screws located on the bottom of the UPS to open the battery cover.

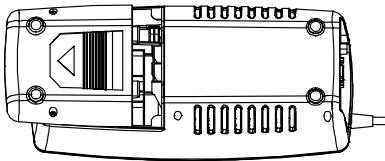


Fig. 1

After removing the battery cover, gently extract batteries from the case. Follow Fig. 2.

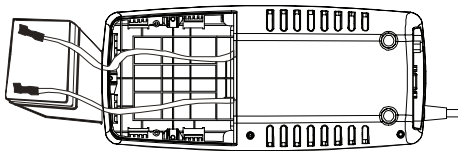


Fig. 2

Disconnect the two connecting wires from the batterie and replace with the same battery type (Fig. 3)

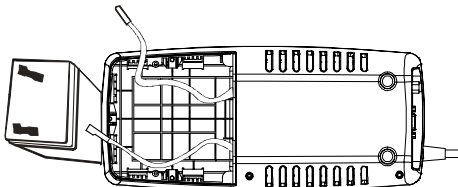


Fig. 3

Replace the batteries following the inverse sequence. Take care to connect the “+” and “-” poles correctly.

## 5.12 Shutdown- and UPS management software

The "CompuWatch" software specially developed for these purposes by AEG continuously checks the mains supply and the UPS status.



In conjunction with the "intelligent" UPS, this ensures that the availability of IT components and data security are guaranteed.

The "CompuWatch" shutdown software supports different operating systems: Windows 98/ME, Windows NT/2000/XP, Windows 7, Linux RedHat, Novell NetWare, IBM AIX, HP-UX, SUN Solaris, Mac OS X, and others.

Refer to the manual on the CD for details about installing the software on the various operating systems.

Download updates via [www.AEGpartner.net](http://www.AEGpartner.net) >>

PRODUCTS & SOLUTIONS >> Software >> CompuWatch.



## 6 Trouble shooting

Error	Cause	Remedy
Yellow LED is lighting, but audible alarm is heard intermittently.	UPS not connected properly to the mains.	Connect the UPS according to the installation guide.
UPS is functioning but audible alarm is heard periodically.	UPS overload.	Verify that the load matches the UPS capacity specified in the spec.
Communication lost between UPS and Computer.	Software not installed well.	Check the setting of the software.
	Cable is not properly connected.	Check if the RS232 or USB cable is firmly connected to the "COM1/COM" or USB of the computer and confirm the setting.
Red LED is lighting, alarm is heard continuously.	Hardware error in the UPS.	Contact dealer!

If any abnormal situations occur that are not listed above, please call the service centre immediately or contact our hotline (see page 24)





Bon de garantie/Guarantee Certificate

Type/Type:.....

Numéro de l'appareil/Unit.number:.....

Date d'achat/Date of purchase:.....

Cachet du distributeur/Unterschrift

Signature/signature

Irrtümer und Änderungen vorbehalten/Specifications are subject to change without notice

# **AEG**

## **Power Solutions**

Emil-Siepmann-Str. 32  
59581 Warstein-Belecke  
Allemagne  
Tel.: +49 180 523 4787  
Fax: +49 180 523 4789  
[www.aegpartnernet.com](http://www.aegpartnernet.com)

Operating Instructions  
8000025758\_02 BAL, fr/en